

(11) Any Member which considers that the obligations under this Article are not being fulfilled may bring the matter before the Council. Without prejudice to the provisions of Article 58, the Council shall consider the representations in consultation with the Members concerned and shall make such recommendations as it considers appropriate.

(12) The obligations accepted by exporting Members under this Article shall be in addition to and consistent with their rights and obligations under the special arrangements referred to in Chapter X but shall neither interfere with nor detract from those rights and obligations.

(13) The supply commitments under this Article shall not apply to the following developing land-locked countries: Bolivia, Paraguay and Uganda.

(14) Nothing in this Article shall oblige an exporting Member on the east coast of South America to accept a supply commitment price of less than 6.50 cents per pound, raw sugar, basis 96 degrees polarization, basis f.o.b. and stowed port of origin.

Article 31

Terms of Sale to non-Members

(1) Exporting Members shall not sell sugar on the free market to non-Members on terms commercially more favourable than those which they would be prepared to offer at the same time to Members which import sugar from the free market, taking into account normal trade practices, traditional trade arrangements and the provisions of Article 28.

(2) Any Member which imports sugar from the free market and which has reason to believe that an exporting Member has not fulfilled its obligations under paragraph (1) of this Article may make representations to the Executive Director. If, after consultations with the Members concerned, the Executive Director believes that further action is required, he may take whatever measures he deems appropriate to resolve the matter.

(3) Nothing in this Article shall prevent any exporting Member from giving more favourable commercial terms to developing importing countries.

11. Ethvert medlem, som mener, at forpligtelserne i henhold til denne artikel ikke opfyldes, kan indbringe sagen for rådet. Dette skal, uden at bestemmelserne i artikel 58 derved præjudiceres, behandle henvendelsen i samråd med de berørte medlemmer og skal fremsætte sådanne henstillinger, som det finder passende.

12. De forpligtelser, som eksporterende medlemmer påtager sig i henhold til denne artikel, skal være i tillæg til og forenelige med deres rettigheder og forpligtelser i henhold til de i kapitel X omhandlede særordninger, men må hverken medføre indgreb eller indskrænkninger i disse rettigheder og forpligtelser.

13. Leveringsforpligtelserne i henhold til denne artikel finder ikke anvendelse på følgende landomsluttede udviklingslande: Bolivia, Paraguay og Uganda.

14. Intet i denne artikel skal forpligte et eksporterende medlem på Sydamerikas østkyst til at påtage sig en leveringsforpligtelse til en pris under 6,50 cents pr. pound råsukker med 96° polarisation, f.o.b. indladet oprindelseshavn.

Artikel 31

Betingelser for salg til ikke-medlemmer

1. Eksporterende medlemmer må ikke sælge sukker på det frie marked til ikke-medlemmer på gunstigere handelsvilkår end dem, de ville være villige til samtidig at tilbyde medlemmer, der importerer sukker fra det frie marked, under hensyn til normale handelssædvaner, traditionelle samhandelsordninger og bestemmelserne i artikel 28.

2. Ethvert medlem, som importerer sukker fra det frie marked, og som har grund til at antage, at et eksporterende medlem ikke har opfyldt sine forpligtelser i henhold til denne artikels stk. 1, kan rette henvendelse herom til eksekutivdirektøren. Såfremt denne efter samråd med de pågældende medlemmer mener, at yderligere foranstaltninger er påkrævet, kan han tage sådanne skridt, som han finder hensigtsmæssige til løsning af spørgsmålet.

3. Intet i denne artikel skal forhindre et eksporterende medlem i at give importerende udviklingslande gunstigere handelsvilkår.